

Eph

Chapter 1

Modern Hebrew Interlinear
Reference: Modern Hebrew Bible

1 Παῦλος, ἀπόστολος Χριστοῦ Ἰησοῦ διὰ θελήματος Θεοῦ, τοῖς ἁγίοις τοῖς
פּאָוּלוֹס פּאָפּוֹסְטוֹלוֹס חַרְשִׁי-מְשִׁיחַ יֵשׁוּעַ עַל-יְדֵי רְצוֹן אֱלֹהִים לְ- קְדוֹשִׁים הַ-
G3972 G0652 G5547 G2424 G1223 G2307 G2316 G3588 G0040 G3588
οὔσιν ἐν Ἐφέσῳ, καὶ πιστοῖς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
שְׁהִם בְּ- אֶפְסוֹס וְ- נְאֻמָּנִים בְּ- מְשִׁיחַ יֵשׁוּעַ
G1510 G1722 G2181 G2532 G4103 G1722 G5547 G2424

ישוע: במשיח ומאמינים באפסוס הנמצאים הקדשים אל אלהים ברצון המשיח ישוע שליח פולוס

2 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς ἡμῶν καὶ Κυρίου Ἰησοῦ
חַסְדִּים וְשָׁלוֹם מֵ- אֱלֹהִים אָבִינוּ וְשִׁלְנוּ יֵשׁוּעַ
G5485 G4771 G2532 G1515 G0575 G2316 G3962 G1473 G2532 G2962 G2424

Χριστοῦ.

מְשִׁיחַ
G5547

המשיח: ישוע ואדנינו אבינו האלהים מאת ושלום לכם חסד

3 Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς καὶ Πατὴρ τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὁ
בְּרִוּיָהּ הַ- אֱלֹהִים וְ- אָב אֱלֹהֵינוּ שִׁלְנוּ יֵשׁוּעַ מְשִׁיחַ הַ-
G2128 G3588 G2316 G2532 G3962 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G3588
εὐλογήσας ἡμᾶς ἐν πάσῃ εὐλογίᾳ πνευματικῇ ἐν τοῖς ἐπουρανίοις ἐν
שִׁבְרָהּ אֶמְנָנוּ בְּ- כָל בְּרִוּיָהּ רִוּחַנִית בְּ- הַ- שְׁמַיִם הַ-
G2127 G1473 G1722 G3956 G2129 G4152 G1722 G3588 G2032 G1722

Χριστῷ;

מְשִׁיחַ
G5547

במשיח: במרומים רוח ברכת בכל ברכנו אשר המשיח ישוע אדנינו ואבי האלהים הוא ברוך

4 καθὼς ἐξελέξατο ἡμᾶς ἐν αὐτῷ πρὸ καταβολῆς κόσμου, εἶναι ἡμᾶς ἁγίους
כְּמוֹ-שֶׁ בָּחַר אֶתְנוּ בְּ- יוֹ לִפְנֵי יְסוֹד הָעוֹלָם לְהִיּוֹת אֶתְנוּ קְדוֹשִׁים
G2531 G1586 G1473 G1722 G0846 G4253 G2602 G2889 G1510 G1473 G0040
καὶ ἁμώμους κατενώπιον αὐτοῦ; ἐν ἀγάπῃ,
וְ- תְּמִימִים לְפָנָיו שִׁלּוֹ בְּ- אֶהְבָּהּ
G2532 G0299 G2714 G0846 G1722 G0026

באהבה: לפניו ותמימים קדשים להיות תבל מוסדות לפני בו אתנו בחר כאשר

5 προορίσας ἡμᾶς εἰς υἰοθεσίαν διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ, εἰς αὐτόν, κατὰ τὴν
שִׁיעַד אֶתְנוּ לְ- אָמוּן-בָּנִים עַל-יְדֵי יֵשׁוּעַ מְשִׁיחַ אֵלָיו לוֹ לְפִי הַ-
G4309 G1473 G1519 G5206 G1223 G2424 G5547 G1519 G0846 G2596 G3588
εὐδοκίαν τοῦ θελήματος αὐτοῦ,
רְצוֹן שִׁלְ- רְצוֹן שִׁלּוֹ
G2107 G3588 G2307 G0846

רצונו: כחפץ המשיח ישוע ידי על לבנים לו יעדנו

12 εἰς τὸ εἶναι ἡμᾶς, εἰς ἔπαινον δόξης αὐτοῦ; τοὺς προηλπικότας ἐν
 לְ- אֶת- לְהיות אֹתָנוּ לְ- תהלת כבוד שְׁלוֹ-הָ שְׁקוּ-מֵרֵאשׁ בְּ-
[G1519](#) [G3588](#) [G1510](#) [G1473](#) [G1519](#) [G1868](#) [G1391](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4276](#) [G1722](#)

τῷ Χριστῷ;
 הָ- מִשִּׁיחַ
[G3588](#) [G5547](#)

מאז:המשיח אל יחלנו אשר אנחנו כבודו לתהלת להיותנו

13 ἐν ᾧ καὶ ὑμεῖς, ἀκούσαντες τὸν λόγον τῆς ἀληθείας, τὸ
 בְּ- וְ- גַם- אִתְּכֶם שְׁשָׁמְעֶתֶם אֶת- דְּבַר-הָ-שְׁלֵ-הָ אֱמֶת אֶת-
[G1722](#) [G3739](#) [G2532](#) [G4771](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G0225](#) [G3588](#)

εὐαγγέλιον τῆς σωτηρίας ὑμῶν, ἐν ᾧ καὶ, πιστεύσαντες, ἐσφραγίσθητε
 בְּשׁוֹרַת בְּ-הָ-שְׁלֵ-הָ יְשׁוּעָה יְשָׁלְכֶם בְּ- וְ- גַם- שְׁהֶאֱמַנְתֶּם שְׁחֶתְמֶתֶם
[G2098](#) [G3588](#) [G4991](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3739](#) [G2532](#) [G4100](#) [G4972](#)

τῷ Πνεύματι τῆς ἐπαγγελίας, τῷ Ἁγίῳ;
 בְּ- רוּחַ-הָ-שְׁלֵ-הָ הַבְּטָחָה הָ-הַקְדוֹשׁ
[G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G1860](#) [G3588](#) [G0040](#)

ההבטחה ברוח נחתמתם גם כשהאמנתם בו ואשר ישועתכם בשורת את האמת דבר שמעכם אחרי בו נטועים אתם גם ואשר
 הקדש:רוח

14 ὁ ἐστὶν ἄρραβὼν τῆς κληρονομίας ἡμῶν, εἰς ἀπολύτρωσιν τῆς
 אֲשֶׁר הוּא עֲרָבוֹן בְּ-הָ-שְׁלֵ-הָ נַחְלָה שְׁלָנוּ לְ- נְאֻלָּת שְׁלֵ-הָ
[G3739](#) [G1510](#) [G0728](#) [G3588](#) [G2817](#) [G1473](#) [G1519](#) [G0629](#) [G3588](#)

περιποιήσεως, εἰς ἔπαινον τῆς δόξης αὐτοῦ.
 קַנְיִן עִי-הָ לְ- תהלת כבוד שְׁלוֹ
[G4047](#) [G1519](#) [G1868](#) [G3588](#) [G1391](#) [G0846](#)

כבודו:לתהלת סגלה עם לו לפדות ירשתנו ערבון זה כי

15 Διὰ τοῦτο, καὶ γὰρ, ἀκούσας τὴν καθ' ὑμᾶς πίστιν ἐν τῷ Κυρίῳ Ἰησοῦ,
 עַל-כֵּן זֶה גַם-אֲנִי שְׁשָׁמְעֵתִי אֶת-הָ-הָ-שְׁלָכֶם אֱמוּנָה בְּ- הָ- אֲדוֹן יֵשׁוּעַ
[G1223](#) [G3778](#) [G2504](#) [G0191](#) [G3588](#) [G2596](#) [G4771](#) [G4102](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2424](#)

καὶ τὴν ἀγάπην τὴν εἰς πάντας τοὺς ἁγίους,
 וְ- אֶת-הָ- אֲהָבָה הָ- אֶל- כָּל- הָ- קְדוֹשִׁים
[G2532](#) [G3588](#) [G0026](#) [G3588](#) [G1519](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0040](#)

הקדשים:כל את אהבתם אשר והאהבה ישוע באדנינו אמונתכם שמעי אחרי אנכי גם זאת בעבור

16 οὐ παύομαι εὐχαριστῶν ὑπὲρ ὑμῶν, μνείαν ποιούμενος ἐπὶ τῶν
 לֹא-חֹדֵל לְהודות עַל- שְׁלָכֶם זְכָר עוֹשֶׂה עַל- הָ-שְׁלֵ-הָ
[G3756](#) [G3973](#) [G2168](#) [G5228](#) [G4771](#) [G3417](#) [G4160](#) [G1909](#) [G3588](#)

προσευχῶν μου,
 תְּפִלוֹת שְׁלִי
[G4335](#) [G1473](#)

בתפילתי:אתכם בהזכירי בעבורכם מהודות אחדל לא

17 ἵνα ὁ Θεὸς τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὁ Πατὴρ τῆς
 לְמַעַן - אֱלֹהֵי-הָ- אֲדוֹנָנוּ שְׁלָנוּ יֵשׁוּעַ מִשִּׁיחַ - אָב-הָ-
[G2443](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3588](#)

δόξης, δώη ὑμῖν πνεῦμα σοφίας καὶ ἀποκαλύψεως, ἐν ἐπιγνώσει αὐτοῦ,
 כְּבוֹד יִתֵּן לְכֶם רוּחַ חָכְמָה וְ- הַתְגַּלוּת בְּ- הַכֵּרָה שְׁלוֹ
[G1391](#) [G1325](#) [G4771](#) [G4151](#) [G4678](#) [G2532](#) [G0602](#) [G1722](#) [G1922](#) [G0846](#)

אתו: לדעת והחזון החכמה רוח את הכבוד אבי המשיח ישוע אדנינו אלהי לכם יתן כי

18	πεφωτισμένους	τούς	ὀφθαλμούς	τῆς	καρδίας	ὑμῶν,	εἰς	τὸ	εἰδέναι	ὑμᾶς,		
	מוֹאֲרִים	-ה	עֵינֵי	-שְׁל-	לֵב	שְׁלָכֶם	-לְ	-אֶת-	לְדַעַת	אֲתֶכֶם		
	G5461	G3588	G3788	G3588	G2588	G4771	G1519	G3588	G1492	G4771		
	τίς	ἐστίν	ἢ	ἐλπίς	τῆς	κλήσεως	αὐτοῦ,	τίς	ὁ	πλοῦτος	τῆς	δόξης
	מָה	הִיא	-ה	תַּקְנֹת	-שְׁל-	קְרִיאָה	שְׁלוֹ	מָה	-	עֶשֶׂר	-שְׁל-	כְבוֹד
	G5101	G1510	G3588	G1680	G3588	G2821	G0846	G5101	G3588	G4149	G3588	G1391
	τῆς	κληρονομίας	αὐτοῦ,	ἐν	τοῖς	ἁγίοις,						
	-שְׁל-	נַחְלָה	שְׁלוֹ	-בְ	-ה	קְדוּשִׁים						
	G3588	G2817	G0846	G1722	G3588	G0040						

בקרשים: נחלתו כבוד עשר הוא זה ואי קריאתו תוחלת היא זו אי תדעו למען לבבכם עיני ויאר

19	καὶ	τί	τὸ	ὑπερβάλλον	μέγεθος	τῆς	δυνάμεως	αὐτοῦ,	εἰς	ἡμᾶς,	τοὺς
	-וְ	מָה	-	הַמִּתְעַלָּה	גְּדֹלָה	-שְׁל-	כֹחַ	שְׁלוֹ	אֲלֵינוּ	אֹתָנוּ	-ה
	G2532	G5101	G3588	G5235	G3174	G3588	G1411	G0846	G1519	G1473	G3588
	πιστεύοντας	κατὰ	τὴν	ἐνέργειαν	τοῦ	κράτους	τῆς	ἰσχύος	αὐτοῦ,		
	מֵאֲמוּנִים	לְפִי	-אֶת-	פְּעֻלָּת	-שְׁל-	עֲצָם	-שְׁל-	כֹחַ	שְׁלוֹ		
	G4100	G2596	G3588	G1753	G3588	G2904	G3588	G2479	G0846		

כחו: עצת פעלת כפי המאמינים בנו גבורתו גדלת יתרון הוא זה ואי

20	ἦν	ἐνήργηκεν	ἐν	τῷ	Χριστῷ,	ἐγείρας	αὐτὸν	ἐκ	νεκρῶν,	καὶ	καθίσας
	אָשֶׁר	פָּעַל	-בְ	-ה	מְשִׁיחַ	שְׁהָקִים	אוֹתוֹ	-מִן-	הַמֵּתִים	-וְ	הוֹשִׁיב
	G3739	G1754	G1722	G3588	G5547	G1453	G0846	G1537	G3498	G2532	G2523
	ἐν	δεξιᾷ	αὐτοῦ,	ἐν	τοῖς	ἐπουρανίοις,					
	-בְ	יְמִין	שְׁלוֹ	-בְ	-ה	שְׁמַיִם					
	G1722	G1188	G0846	G1722	G3588	G2032					

במרומים: לימינו ויושיבנו המתים מן אתו בהעיר במשיח פעל אשר

21	ὑπεράνω	πάσης	ἀρχῆς,	καὶ	ἐξουσίας,	καὶ	δυνάμεως,	καὶ	κυριότητος,	καὶ	
	לְמַעַלְהֶ-מַּ	כָּל	שְׁלֹטוֹן	-וְ	סְמֻכּוֹת	-וְ	כֹחַ	-וְ	אֲדוֹנוּת	-וְ	
	G5231	G3956	G0746	G2532	G1849	G2532	G1411	G2532	G2963	G2532	
	παντὸς	ὀνόματος	ὀνομαζομένου,	οὐ	μόνον	ἐν	τῷ	αἰῶνι	τούτῳ,	ἀλλὰ	καὶ
	כָּל	שֵׁם	הַנִּקְרָא	לֹא	רַק	-בְ	-ה	עוֹלָם	הַזֶּה	אֲלֵא	גַם
	G3956	G3686	G3687	G3756	G3440	G1722	G3588	G0165	G3778	G0235	G2532
	ἐν	τῷ	μέλλοντι;								
	-בְ	-ה	הַבָּא								
	G1722	G3588	G3195								

הבא: בעולם גם אם כי הזה בעולם לבד לא בשם הנקרא וכל וממשלה וגבורה ושלטן שררה לכל ממעל

22	καὶ	πάντα	ὑπέταξεν	ὑπὸ	τούς	πόδας	αὐτοῦ,	καὶ	αὐτὸν	ἔδωκεν	κεφαλὴν
	-וְ	הַכֹּל	הַכְנִיעַ	תַּחַת	-ה	רַגְלֵי	שְׁלוֹ	-וְ	אוֹתוֹ	נָתַן	רֹאשׁ
	G2532	G3956	G5293	G5259	G3588	G4228	G0846	G2532	G0846	G1325	G2776
	ὑπὲρ	πάντα	τῇ	ἐκκλησίᾳ,							
	-עַל-	הַכֹּל	-לְ	קְהֵלָה							
	G5228	G3956	G3588	G1577							

העדה: אל הכל על לראש אתו ויתן רגליו תחת כל וישת

23 ἦτις ἐστὶν τὸ σῶμα αὐτοῦ, τὸ πλήρωμα τοῦ τὰ πάντα, ἐν πᾶσιν
אשר היא - גוף שׁוֹ - אֶת-הַ הַכֹּל - בְּ- כָל
[G3748](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4983](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4138](#) [G3588](#) [G3588](#) [G3956](#) [G1722](#) [G3956](#)

πληρουμένου.

הַמְמֵלֵא

[G4137](#)

| בכל:הכל את הממלא מלוא גופו היא אשר